Instrucțiuni în limba română

PAM E L SISTEME MODERNE DE CONTROL

Controlul + Măsurare + Automatizare

| Eo EG EE ee O O O O O

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Controler pentru aplicații de încălzire,

de afumare și de măsurare

|

AVANTAJE CHEIE

PRECIZIE	SIGURANȚĂ	FIABILITATE	ACTUALIZĂRI
Control precis al proceselor și măsurătorilor	Protecții la cel mai înalt nivel	Funcționare stabilă și sigură	Îmbunătățire continuă și funcții noi

ÎN ACEST MANUAL	DOCUMENTAȚIE	ASISTENȚĂ
* Informații despre dispozitiv și siguranță	©	www.pamel.pl

* Instalare și conectare

BE

* Configurare

și utilizare Z omearnó

* Funcții

și setări & +48 453 343 360

* Depanare © Urodzajna 5E

* Actualizări

și service 42-300 Myszków

EB)	VERSIUNEA DOCUMENTULUI	m DATA EMITERII	PAGINA (41)

\

Pagina originală · 1



PRW4 — operarea versiunii 0.6

Manual de operare a software-ului • ediția 28.10.2026 • RO

PRW4 conduce procesul de afumare conform etapelor setate. Măsoară temperatura camerei și a maximum trei sonde de temperatură pentru produs. În fiecare etapă controlează puterea de încălzire, ventilatorul și fumul conform setărilor.

26 programe standard + 10 bănci CLOUD / Personalizate + o KASKADA separată. Alegerea sau încărcarea unei rețete nu pornește procesul. START este o acțiune separată.

Acest manual descrie operarea software-ului 0.6 pe un dispozitiv deja conectat corect. Nu înlocuiește documentația instalației, sarcinile ieșirilor sau condițiile de garanție ale exemplarului respectiv.

Unele funcții descrise pot avea caracter de test, opțional sau pot depinde de versiunea software-ului și de echipare. Nu toate funcțiile trebuie să fie prezente pe fiecare exemplar de controler.

Versiunea 0.6 are statutul TEST. Compilarea și testele software au fost realizate. Instalarea OTA și verificarea completă a funcționării pe dispozitiv rămân de verificat.

Acces rapid: exerciții PAMEL EDU • Centrul de produse și ajutor.

PRW4 — obsługa wersji 0.6

Instrukcja obsługi oprogramowania • wydanie 28.10.2026 • PL

PRW4 prowadzi proces wędzenia według ustawionych etapów. Mierzy temperaturę komory i maksymalnie trzech sond produktu. W każdym etapie steruje mocą grzania, wentylatorem i dymem zgodnie z nastawami.

26 programów standardowych + 10 banków CLOUD/Własne + osobna KASKADA. Wybór lub wgranie przepisu nie uruchamia procesu. START jest osobną czynnością.

Ta instrukcja opisuje obsługę oprogramowania 0.6 na już prawidłowo podłączonym urządzeniu. Nie zastępuje dokumentacji instalacji, obciążeń wyjść ani warunków gwarancji konkretnego egzemplarza.

Niektóre opisane funkcje mogą mieć charakter testowy, opcjonalny lub zależny od wersji oprogramowania i wyposażenia. Nie wszystkie funkcje muszą występować w każdym egzemplarzu sterownika.

Wersja 0.6 ma status TEST. Kompilacja i testy programowe zostały wykonane. Instalacja OTA oraz pełne sprawdzenie działania na urządzeniu pozostają do weryfikacji.

Szybki dostęp: ćwiczenia PAMEL EDU • Centrum Produktu i pomoc.

Înainte de începerea lucrului

PERICOL: nu deschide carcasa și nu modifica conexiunile electrice când alimentarea este conectată. Folosește parametrii de alimentare și sarcină indicați pentru exemplarul tău.

1. Verifică sonda CAMERĂ și sondele CARNE utilizate de programul ales. Valorile citite trebuie să corespundă poziției lor.

2. Alege un program și verifică etapele active, temperaturile, timpul, ventilatorul, fumul și condiția de finalizare.

3. Verifică limitarea puterii. Pmax = 0% împiedică încălzirea; modul MANUAL necesită un control deosebit din partea operatorului.

4. Pregătește dispozitivul și produsul. Dacă este afișat un mesaj privind pregătirea uscării sau aprinderii, efectuează acțiunile indicate înainte de a apăsa OK.

5. Apasă START. Monitorizează temperaturile și starea reală a dispozitivului. STOP dezactivează controlul procesului.

Programele standard reprezintă un punct de pornire. Ele nu confirmă pregătirea corectă a unui anumit produs. Alege timpul, temperatura și condiția de finalizare în funcție de propria tehnologie a procesului.

Nu folosi testele I/O sau autotuningul ca program obișnuit de lucru. Aceste funcții pot activa ieșirile. Nu le lăsa nesupravegheate.

Pagina originală · 3

Przed rozpoczęciem pracy

NIEBEZPIECZEŃSTWO: nie otwieraj obudowy ani nie zmieniaj połączeń elektrycznych przy podłączonym zasilaniu. Stosuj parametry zasilania i obciążeń podane dla swojego egzemplarza.

1. Sprawdź sondę KOMORA oraz sondy MIĘSO używane przez wybrany program. Odczyty muszą odpowiadać ich położeniu.

2. Wybierz program i sprawdź aktywne etapy, temperatury, czas, wentylator, dym i warunek końca.

3. Sprawdź ograniczenie mocy. Pmax = 0% uniemożliwia grzanie; tryb MANUAL wymaga szczególnej kontroli operatora.

4. Przygotuj urządzenie i produkt. W razie komunikatu o przygotowaniu osuszania lub rozpalania wykonaj wskazane czynności przed OK.

5. Naciśnij START. Obserwuj temperatury i rzeczywisty stan urządzenia. STOP wyłącza sterowanie procesem.

Programy standardowe są punktem wyjścia. Nie są potwierdzeniem prawidłowego przygotowania konkretnego produktu. Czas, temperaturę i warunek zakończenia dobierz do własnej technologii procesu.

Nie używaj testów I/O ani autotuningu jako zwykłego programu pracy. Funkcje te mogą uruchamiać wyjścia. Nie pozostawiaj ich bez nadzoru.

Ecran tactil — unde să apeși

Element	Acțiune
CAMERĂ / CARNE 1–3	Citirea curentă și valoarea-țintă. Atingerea deschide

modificarea setării; SALVEAZĂ confirmă, ANULEAZĂ

revine. Un program standard necesită

o copie anterioară în bancă.

MENIU → PROGRAM	Alegerea programului, comenzi rapide 26

STANDARD, 10 BĂNCI / COPIAZĂ și

KASKADA.

MENIU → ETAPE sau MODIFICĂ la STOP	Prezentarea generală și editarea etapelor. Săgețile derulează lista cu câte trei poziții.
MENIU → PUTERE	Modul de reglare și limitările puterii.
MENIU → SONDE / REȚEA	Citirile și alocările sondelor; starea rețelei și

adresa IP.

START / CONTINUĂ / REIA	Pornirea, confirmarea etapei următoare sau reluarea lucrului întrerupt — în funcție de stare.
OPRIT	Oprirea procesului; când se așteaptă

reluarea, respingerea salvării.

Câmpul de stare afișează programul, etapa, timpul, precum și puterea, ventilatorul și fumul. Când se așteaptă CONTINUĂ, ieșirile procesului sunt dezactivate.

MENIU conține și INFO, SERVICE și TEST I/O. Setările avansate și condițiile procesului sunt disponibile în interfața WWW locală.

Ekran dotykowy — gdzie nacisnąć

Element	Działanie
KOMORA / MIĘSO 1–3	Aktualny odczyt oraz cel. Dotknięcie otwiera zmianę nastawy; ZAPISZ zatwierdza, ANULUJ wraca. Program standardowy wymaga wcześniejszej kopii do banku.
MENU → PROGRAM	Wybór programu, skróty 26 STANDARDOWYCH, 10 BANKÓW / KOPIUJ i KASKADA.
MENU → ETAPY lub ZMIEŃ przy STOP	Przegląd i edycja etapów. Strzałki przewijają listę po trzy pozycje.
MENU → MOC	Tryb regulacji i ograniczenia mocy.
MENU → SONDY / SIEĆ	Odczyty i przypisania sond; stan sieci oraz adres IP.
START / DALEJ / WZNÓW	Uruchomienie, potwierdzenie następnego etapu albo wznowienie przerwanej pracy — zależnie od stanu.
STOP	Zatrzymanie procesu; przy oczekującym wznowieniu odrzucenie zapisu.

Pole stanu pokazuje program, etap, czas oraz moc, wentylator i dym. Przy oczekiwaniu na DALEJ wyjścia procesu są wyłączone.

MENU zawiera również INFO, SERWIS i TEST I/O. Ustawienia zaawansowane oraz warunki procesu są dostępne w lokalnym WWW.

26 programe standard — 1/2

MENIU → PROGRAM → 26 STANDARD. Selectează poziția și verifică setările înainte de START. Programele din fabrică sunt protejate împotriva editării.

Program	Cameră		
	°C		
Carne °C			Durată
CARNE / CEAFĂ	75	62	12 h 00 min
CARNE / COTLET	72	62	11 h 00 min
CARNE / MUȘCHIULEȚ	72	62	7 h 00 min
CARNE / SLĂNINĂ	70	60	10 h 00 min
CARNE / OSÂNZĂ	52	41	12 h 00 min
CARNE / LA RECE	25	90	60 h 00 min
MEZELURI / TRADIȚIONAL	78	72	3 h 00 min
MEZELURI / CREMWURȘTI	78	72	3 h 00 min
MEZELURI / VÂNAT	78	72	7 h 00 min
MEZELURI / DIN CARNE DE PASĂRE	65	58	6 h 00 min
MEZELURI / DIN CARNE DE PORC	75	68	7 h 00 min
MEZELURI / LA RECE	25	90	25 h 00 min
PEȘTE / ANGUILĂ	70	72	5 h 00 min

Fiecare program standard are o singură etapă activă de AFUMARE, ventilator 4 / 10 și fum 10 / 20. Uscarea, aprinderea și finisarea sunt dezactivate. Condiția default: timp sau orice sondă activă; toate cele trei praguri pentru carne au aceeași valoare.

Expirarea timpului etapei de AFUMARE duce la așteptarea comenzii CONTINUĂ; dacă nu există o etapă următoare, CONTINUĂ finalizează programul. Atingerea pragului de către o sondă activă și funcțională finalizează programul mai devreme.

26 programów standardowych — 1/2

MENU → PROGRAM → 26 STANDARDOWYCH. Wybierz pozycję i sprawdź nastawy przed START. Programy fabryczne są chronione przed edycją.

Program	Komora °C	Mięso °C	Czas
MIĘSO / KARKÓWKA	75	62	12 h 00 min
MIĘSO / SCHAB	72	62	11 h 00 min
MIĘSO / POLĘDWICA	72	62	7 h 00 min
MIĘSO / BOCZEK	70	60	10 h 00 min
MIĘSO / SŁONINA	52	41	12 h 00 min
MIĘSO / NA ZIMNO	25	90	60 h 00 min
WĘDLINY / TRADYCYJNA	78	72	3 h 00 min
WĘDLINY / PARÓWKA	78	72	3 h 00 min
WĘDLINY / DZICZYZNA	78	72	7 h 00 min
WĘDLINY / DROBIOWE	65	58	6 h 00 min
WĘDLINY / WIEPRZOWE	75	68	7 h 00 min
WĘDLINY / NA ZIMNO	25	90	25 h 00 min
RYBY / WĘGORZ	70	72	5 h 00 min

Każdy standard ma jeden aktywny etap WĘDZENIE, wentylator 4/10 i dym 10/20. Osuszanie, rozpalanie i dopiekanie są wyłączone. Warunek domyślny: czas lub dowolna aktywna sonda; wszystkie trzy progi mięsa mają tę samą wartość.

Upływ czasu etapu WĘDZENIE prowadzi do oczekiwania na DALEJ; przy braku kolejnego etapu DALEJ kończy program. Osiągnięcie progu przez aktywną sprawną sondę kończy program wcześniej.

26 programe standard — 2/2

MENIU → PROGRAM → 26 STANDARD. Selectează poziția și verifică setările înainte de START. Programele din fabrică sunt protejate împotriva editării.

Program	Cameră		
	°C		
Carne °C			Durată
PEȘTE / SOMON	70	72	6 h 00 min
PEȘTE / CRAP	70	72	6 h 00 min
PEȘTE / MACROU	70	58	5 h 00 min
PEȘTE / PĂSTRĂV	70	68	5 h 00 min
PEȘTE / LA RECE	25	90	14 h 00 min
BRÂNZETURI / LA CALD	80	90	4 h 00 min
BRÂNZETURI / LA RECE	25	90	5 h 00 min
PASĂRE / PUI	75	65	6 h 00 min
PASĂRE / CURCAN	75	65	7 h 00 min
PASĂRE / RAȚĂ	75	60	6 h 00 min
PASĂRE / PIEPT DE PUI	75	65	6 h 00 min
PASĂRE / PIEPT DE CURCAN	75	65	7 h 00 min
PASĂRE / PIEPT DE RAȚĂ	75	65	6 h 00 min

Fiecare program standard are o singură etapă activă de AFUMARE, ventilator 4 / 10 și fum 10 / 20. Uscarea, aprinderea și finisarea sunt dezactivate. Condiția default: timp sau orice sondă activă; toate cele trei praguri pentru carne au aceeași valoare.

Expirarea timpului etapei de AFUMARE duce la așteptarea comenzii CONTINUĂ; dacă nu există o etapă următoare, CONTINUĂ finalizează programul. Atingerea pragului de către o sondă activă și funcțională finalizează programul mai devreme.

26 programów standardowych — 2/2

MENU → PROGRAM → 26 STANDARDOWYCH. Wybierz pozycję i sprawdź nastawy przed START. Programy fabryczne są chronione przed edycją.

Program	Komora °C	Mięso °C	Czas
RYBY / ŁOSOŚ	70	72	6 h 00 min
RYBY / KARP	70	72	6 h 00 min
RYBY / MAKRELA	70	58	5 h 00 min
RYBY / PSTRĄG	70	68	5 h 00 min
RYBY / NA ZIMNO	25	90	14 h 00 min
SERY / NA GORĄCO	80	90	4 h 00 min
SERY / NA ZIMNO	25	90	5 h 00 min
DRÓB / KURCZAK	75	65	6 h 00 min
DRÓB / INDYK	75	65	7 h 00 min
DRÓB / KACZKA	75	60	6 h 00 min
DRÓB / PIERŚ Z KURY	75	65	6 h 00 min
DRÓB / PIERŚ Z INDYKA	75	65	7 h 00 min
DRÓB / PIERŚ Z KACZKI	75	65	6 h 00 min

Każdy standard ma jeden aktywny etap WĘDZENIE, wentylator 4/10 i dym 10/20. Osuszanie, rozpalanie i dopiekanie są wyłączone. Warunek domyślny: czas lub dowolna aktywna sonda; wszystkie trzy progi mięsa mają tę samą wartość.

Upływ czasu etapu WĘDZENIE prowadzi do oczekiwania na DALEJ; przy braku kolejnego etapu DALEJ kończy program. Osiągnięcie progu przez aktywną sprawną sondę kończy program wcześniej.

10 bănci CLOUD / Proprii

O bancă este un loc separat pentru o rețetă personalizată. Ocuparea unei bănci nu modifică niciunul dintre cele 26 programe standard. KASKADA are de asemenea o poziție separată, în afara băncilor.

1. Selectează programul pe care vrei să-l copiezi. Oprește procesul.

2. Pe LCD: MENIU → PROGRAM → 10 BĂNCI / COPIERE.

3. La banca destinație, atinge SALVEAZĂ AICI. Verifică numele băncii în întrebarea privind salvarea și confirmă cu OK. Banca ocupată va fi suprascrisă.

4. Atingerea numelui unei bănci selectează conținutul acesteia. Editează copia prin MENIU → ETAPE.

5. În interfața WWW locală, deschide PROGRAM / ETAPE, selectează Banca destinație și folosește SALVEAZĂ CURENT CA… . Câmpul pentru nume și REDENUMIRE / PREFERATE servesc la identificarea băncii.

Pentru a reveni la programul din fabrică, selectează-l din nou din catalog. Copia ta rămâne în bancă.

După actualizare, cele nouă seturi anterioare de setări personalizate sunt transferate în băncile B1–B9; B10 rămâne liberă. Nu presupune că toate băncile sunt goale.

10 banków CLOUD / Własne

Bank to osobne miejsce na własną recepturę. Zajęcie banku nie zmienia żadnego z 26 programów standardowych. KASKADA ma także osobną pozycję poza bankami.

1. Wybierz program, który chcesz skopiować. Zatrzymaj proces.

2. Na LCD: MENU → PROGRAM → 10 BANKÓW / KOPIUJ.

3. Przy banku docelowym dotknij ZAPISZ TU. Sprawdź nazwę banku w pytaniu o zapis i potwierdź OK. Zajęty bank zostanie nadpisany.

4. Dotknięcie nazwy banku wybiera jego zawartość. Edytuj kopię przez MENU → ETAPY.

5. W lokalnym WWW otwórz PROGRAM / ETAPY, wybierz Bank docelowy i użyj ZAPISZ BIEŻĄCY JAKO… . Pole nazwy oraz ZMIEŃ NAZWĘ / ULUBIONE służą do oznaczenia banku.

Aby wrócić do programu fabrycznego, wybierz go ponownie z katalogu. Twoja kopia pozostaje w banku.

Po aktualizacji wcześniejsze dziewięć zestawów własnych nastaw jest przenoszone do banków B1–B9; B10 pozostaje wolny. Nie zakładaj, że wszystkie banki są puste.

KASKADA — cinci pași automatici

Pe LCD: MENIU → PROGRAM → CASCADĂ. În WWW: PROGRAM / ETAPE → CASCADĂ — 5 PAȘI AUTOMATICI. Acesta este un program separat, în plus față de 26 standard și 10 bănci.

1. Deschide ETAPE. Activează pașii necesari de AFUMARE 1–5 și setează pentru fiecare temperatura camerei, timpul, ventilatorul și fumul.

2. Setează pragul pentru carne separat pentru fiecare pas. 0 înseamnă dezactivarea acestei condiții. Sonda selectată este definită în WWW, la condițiile procesului.

3. Salvează etapele. Verifică dacă cel puțin un pas este activ și are timpul mai mare decât zero.

4. Apasă START. Controlerul omite pașii dezactivați și trece automat mai departe după expirarea timpului sau după atingerea pragului pentru carne aferent pasului curent.

5. După ultimul pas activ, procesul se încheie și ieșirile sunt dezactivate. Nu trebuie să apeși CONTINUĂ între pași.

Inițial, toți cei cinci pași sunt dezactivați. Valorile inițiale ale pașilor: 75°C, 1 min, ventilator 4 / 10, fum 10 / 20, prag pentru carne 0. Introdu setările proprii înainte de utilizare.

KASKADA nu folosește uscarea, aprinderea sau finisarea. Poți salva copia sa în banca CLOUD / Personalizate.

KASKADA — pięć automatycznych kroków

Na LCD: MENU → PROGRAM → KASKADA. W WWW: PROGRAM / ETAPY → KASKADA — 5 KROKÓW AUTOMATYCZNYCH. Jest to osobny program, dodatkowy do 26 standardowych i 10 banków.

1. Otwórz ETAPY. Włącz potrzebne kroki WĘDZENIE 1–5 i ustaw dla każdego temperaturę komory, czas, wentylator oraz dym.

2. Próg mięsa ustaw oddzielnie dla każdego kroku. 0 oznacza wyłączenie tego warunku. Wybraną sondę określisz w WWW w warunkach procesu.

3. Zapisz etapy. Sprawdź, czy co najmniej jeden krok jest aktywny i ma czas większy od zera.

4. Naciśnij START. Sterownik pomija wyłączone kroki i przechodzi dalej automatycznie po czasie albo po osiągnięciu progu mięsa dla bieżącego kroku.

5. Po ostatnim aktywnym kroku proces kończy się i wyjścia są wyłączone. Nie trzeba naciskać DALEJ między krokami.

Początkowo wszystkie pięć kroków jest wyłączonych. Wartości początkowe kroków: 75°C, 1 min, wentylator 4/10, dym 10/20, próg mięsa 0. Przed użyciem wpisz własne nastawy.

KASKADA nie korzysta z osuszania, rozpalania ani dopiekania. Możesz zapisać jej kopię w banku CLOUD/Własne.

Etapele și numărătoarea inversă a timpului

Program obișnuit: USCARE → APRINDERE → AFUMARE 1–5 → FINISARE. Sunt executate etapele active cu timp pozitiv. Cele dezactivate sunt omise.

Parametru	Domeniu și semnificație
Temperatura camerei	20–120°C; pe LCD, modificare cu 0,5 sau 5°C.
Timpul etapei	Până la 300 000 s, adică 83 h 20 min; LCD-ul editează

minutele. Timpul 0 dezactivează executarea etapei.

Ventilator / fum	Ventilator 0–10; fum 0–20. Valorile

se aplică etapei respective.

Numărătoare inversă	De la începutul etapei sau după prima

atingere a temperaturii-țintă a camerei.
O scădere ulterioară nu resetează contorul.

Încălzire max.	1–360 min, implicit 60 min. Se aplică

așteptării temperaturii; depășirea acesteia

oprește procesul cu alarmă.

Setările numărătorii inverse: WWW local → PROGRAM / ETAPE → ETAPELE PROGRAMULUI → SALVEAZĂ CONDIȚIILE PROCESULUI. Setările unei etape obișnuite se salvează cu butonul de salvare al acesteia.

După expirarea timpului, programul obișnuit așteaptă apăsarea butonului CONTINUĂ, cu ieșirile dezactivate. FINISAREA în modul Timp sau Timp sau orice sondă activă se încheie după expirarea timpului, fără o trecere suplimentară.

Etapy i odliczanie czasu

Program zwykły: OSUSZANIE → ROZPALANIE → WĘDZENIE 1–5 → DOPIEKANIE. Wykonywane są aktywne etapy z dodatnim czasem. Wyłączone są pomijane.

Parametr	Zakres i znaczenie
Temperatura komory	20–120°C; na LCD zmiana o 0,5 lub 5°C.
Czas etapu	Do 300 000 s, czyli 83 h 20 min; LCD edytuje minuty. Czas 0 wyłącza wykonywanie etapu.
Wentylator / dym	Wentylator 0–10; dym 0–20. Wartości dotyczą danego etapu.
Odliczanie	Od początku etapu albo po pierwszym osiągnięciu celu temperatury komory. Późniejszy spadek nie zeruje licznika.
Maks. nagrzewanie	1–360 min, domyślnie 60 min. Dotyczy oczekiwania na temperaturę; przekroczenie zatrzymuje proces alarmowo.

Ustawienia odliczania: lokalny WWW → PROGRAM / ETAPY → ETAPY PROGRAMU → ZAPISZ WARUNKI PROCESU. Nastawy zwykłego etapu zapisujesz jego przyciskiem zapisu.

Po czasie program zwykły czeka na DALEJ z wyłączonymi wyjściami. DOPIEKANIE w trybie Czas lub Czas lub dowolna aktywna sonda kończy się po czasie bez dodatkowego przejścia.

Când se încheie programul

WWW → PROGRAM / ETAPE → condițiile procesului: selectează Finalizarea și Sonda selectată. Setează pragurile și activitatea sondelor în FINALIZARE DUPĂ TEMPERATURĂ și confirmă cu SALVEAZĂ PRAGURILE.

Mod	Comportament
Timp sau orice sondă activă	Începând cu AFUMAREA, atingerea pragului de către orice sondă activă și funcțională încheie întregul program. Se aplică și limitele de timp.
Durată	Programul nu se încheie în funcție de temperatura

cărnii. Etapele se desfășoară conform timpului și

confirmărilor CONTINUĂ.

Sondă selectată	Se încheie după atingerea pragului de către sonda

CARNE 1, 2 sau 3. Această sondă trebuie să fie

funcțională.

Toate sondele active	Se încheie când fiecare sondă activă își atinge pragul. Activează cel puțin una; sondele necesare trebuie să fie funcționale.

Pragurile programului obișnuit: 20–100°C. Condiția temperaturii produsului este verificată în timpul AFUMĂRII și al FINISĂRII.

În modurile Sonda selectată și Toate sondele active, expirarea timpului nu prelungește încălzirea la nesfârșit: controlerul dezactivează ieșirile și așteaptă decizia operatorului. Pierderea sondei necesare oprește procesul cu alarmă.

În CASCADĂ se aplică un prag separat pentru fiecare pas; atingerea acestuia comută pasul, în loc să încheie imediat întregul program.

Kiedy program się kończy

WWW → PROGRAM / ETAPY → warunki procesu: wybierz Zakończenie oraz Wybraną sondę. Progi i aktywność sond ustaw w ZAKOŃCZENIE OD TEMPERATURY i zatwierdź ZAPISZ PROGI.

Tryb	Zachowanie
Czas lub dowolna aktywna sonda	Od WĘDZENIA osiągnięcie progu przez dowolną aktywną sprawną sondę kończy cały program. Obowiązują również limity czasu.
Czas	Program nie kończy się od temperatury mięsa. Etapy przebiegają według czasu i potwierdzeń DALEJ.
Wybrana sonda	Kończy po osiągnięciu progu przez wskazaną sondę MIĘSO 1, 2 lub 3. Ta sonda musi być sprawna.
Wszystkie aktywne sondy	Kończy, gdy każda aktywna sonda osiągnie swój próg. Włącz co najmniej jedną; wymagane sondy muszą być sprawne.

Progi zwykłego programu: 20–100°C. Warunek temperatury produktu jest sprawdzany podczas WĘDZENIA i DOPIEKANIA.

W trybach Wybrana sonda i Wszystkie aktywne sondy upływ czasu nie przedłuża grzania bez końca: sterownik wyłącza wyjścia i czeka na decyzję operatora. Utrata wymaganej sondy zatrzymuje proces alarmowo.

W KASKADZIE obowiązuje oddzielny próg dla każdego kroku; jego osiągnięcie przełącza krok, zamiast kończyć od razu cały program.

Putere și autotuning

Mod	La ce folosește
MANUAL	Procent fix setat al puterii. Temperatura

camerei nu reglează automat puterea.

AUTO P	Reglare pe baza diferenței dintre temperatura

setată și cea măsurată; parametrul Kp.

AUTO PI	Reglare cu componentă integrală; parametrii

Kp și Ki.

AUTO PID	Reglare Kp, Ki și Kd. Setările depind de

sistemul de încălzire.

WWW local → PUTERE. Puterea manuală și limitele Pmin/Pmax: 0–100%. SALVEAZĂ PUTEREA confirmă setările. La STOP și în așteptarea apăsării butonului CONTINUĂ, ieșirile procesului rămân dezactivate indiferent de mod.

1. Pornește autotuningul la STOP, cu sonda CAMERĂ funcțională și cu temperatura cu cel puțin 3°C sub valoarea țintă a testului.

2. În PUTERE → AUTOTUNING P / PI / PID setează temperatura testului 35–110°C, limita puterii 20–100% și profilul LENT sau RAPID.

3. PORNIREA AUTOTUNINGULUI începe testul de încălzire. Nu modifica condițiile și nu deschide afumătoarea în timpul testului. ÎNTRERUPE oprește testul.

4. După încheierea corectă, folosește SALVEAZĂ REZULTATUL. RESTABILEȘTE ANTERIOARELE restabilește setările anterioare.

Avertizarea privind lipsa încălzirii indică absența unei creșteri de 1°C timp de 10 min la o putere de cel puțin 20% și la o temperatură cu peste 3°C sub valoarea-țintă. Avertizarea în sine nu reprezintă o oprire de urgență STOP.

Moc i autotuning

Tryb	Do czego służy
MANUAL	Stały zadany procent mocy. Temperatura komory nie reguluje mocy automatycznie.
AUTO P	Regulacja na podstawie różnicy temperatury zadanej i zmierzonej; parametr Kp.
AUTO PI	Regulacja z członem całkującym; parametry Kp i Ki.
AUTO PID	Regulacja Kp, Ki i Kd. Ustawienia zależą od układu grzania.

Lokalny WWW → MOC. Moc ręczna oraz ograniczenia Pmin/Pmax: 0–100%. ZAPISZ MOC zatwierdza ustawienia. Przy STOP i oczekiwaniu na DALEJ wyjścia procesu pozostają wyłączone niezależnie od trybu.

1. Autotuning uruchamiaj przy STOP, ze sprawną sondą KOMORA i temperaturą co najmniej 3°C poniżej celu testu.

2. W MOC → AUTOTUNING P / PI / PID ustaw temperaturę testu 35–110°C, limit mocy 20–100% i profil ŁAGODNY lub SZYBKI.

3. START AUTOTUNINGU uruchamia próbę grzania. Nie zmieniaj warunków ani nie otwieraj wędzarni podczas próby. PRZERWIJ zatrzymuje próbę.

4. Po poprawnym zakończeniu użyj ZAPISZ WYNIK. PRZYWRÓĆ POPRZEDNIE przywraca wcześniejsze nastawy.

Ostrzeżenie o braku nagrzewania wskazuje brak wzrostu o 1°C przez 10 min przy mocy co najmniej 20% i temperaturze ponad 3°C poniżej celu. Samo ostrzeżenie nie jest awaryjnym STOP.

Wi-Fi local și panoul WWW

1. Conectează telefonul sau computerul la rețeaua PRW4_PAMEL. Punctul de acces de urgență nu are parolă.

2. Deschide în browser adresa http://192.168.4.1 . Dacă telefonul indică lipsa Internetului, păstrează conexiunea la această rețea.

3. În REȚEA selectează SCANEAZĂ REȚELELE, indică routerul, introdu parola și folosește CONECTEAZĂ ȘI SALVEAZĂ.

4. După conectare, citește adresa IP din MENIU → REȚEA. Conectează telefonul la același router și deschide această adresă. Adresa poate fi diferită după schimbarea routerului.

Fila WWW	Conținut
PREVIZUALIZARE	Temperaturi, etapă, timp, ieșiri,

START/STOP/CONTINUĂ și eventuala reluare.

PROGRAM / ETAPE	Standarde, bănci, CASCADĂ, condițiile procesului

și editarea etapelor.

PUTERE / SONDE / I/O	Reglare și autotuning; căutarea și

atribuirea sondelor; teste scurte ale ieșirilor în

activat STOP.

REȚEA / CLOUD / BUS	Wi-Fi, starea CLOUD și gestionarea dispozitivelor detectate

modulelor.

GRAFICE / JURNAL	Evoluția valorilor citite, export CSV și

evenimente și alarme.

OTA / SERVICE	Verificarea actualizărilor, instalarea, raportul

și funcțiile de service.

WWW-ul local funcționează în rețeaua dispozitivului sau în rețeaua comună a routerului. Accesul prin Internet este asigurat separat de PAMEL CLOUD.

Lokalne Wi-Fi i panel WWW

1. Połącz telefon lub komputer z siecią PRW4_PAMEL. Awaryjny punkt dostępowy nie ma hasła.

2. Otwórz w przeglądarce http://192.168.4.1 . Jeśli telefon zgłasza brak Internetu, pozostaw połączenie z tą siecią.

3. W SIEĆ wybierz SKANUJ SIECI, wskaż router, wpisz hasło i użyj POŁĄCZ I ZAPISZ.

4. Po połączeniu odczytaj adres IP z MENU → SIEĆ. Połącz telefon z tym samym routerem i otwórz ten adres. Adres po zmianie routera może być inny.

Zakładka WWW	Zawartość
PODGLĄD	Temperatury, etap, czas, wyjścia, START/STOP/DALEJ i ewentualne wznowienie.
PROGRAM / ETAPY	Standardy, banki, KASKADA, warunki procesu i edycja etapów.
MOC / SONDY / I/O	Regulacja i autotuning; wyszukiwanie oraz przypisania sond; krótkie testy wyjść przy STOP.
SIEĆ / CLOUD / BUS	Wi-Fi, stan CLOUD oraz obsługa wykrytych modułów.
WYKRESY / DZIENNIK	Przebieg odczytów, eksport CSV oraz zdarzenia i alarmy.
OTA / SERWIS	Sprawdzenie aktualizacji, instalacja, raport oraz funkcje serwisowe.

Lokalne WWW działa w sieci urządzenia lub wspólnej sieci routera. Dostęp przez Internet zapewnia oddzielnie PAMEL CLOUD.

CLOUD AI — încărcarea rețetei în bancă

1. Conectează controlerul la Internet. Autentifică-te în PAMEL și selectează dispozitivul PRW4 atribuit ție.

2. Deschide Biblioteca / CLOUD AI. Selectează rețeta sau verifică propunerea AI; verifică temperaturile, timpii, etapele și sondele.

3. Oprește procesul pe controler. Selectează una dintre băncile 10. Dacă este ocupată, confirmă suprascrierea numai după verificarea numelui acesteia.

4. Folosește Încarcă și așteaptă confirmarea controlerului. Simpla solicitare de trimitere nu înseamnă că salvarea s-a încheiat.

5. Verifică citirea rețetei salvate: banca, numele și setările. Pornește procesul numai printr-o apăsare separată a butonului START.

Conflict de revizii: dacă banca a fost modificată după pregătirea trimiterii, noul transfer nu o va suprascrie automat. Reîmprospătează starea băncilor, verifică-le conținutul și pregătește din nou salvarea.

Repetarea aceleiași solicitări nu ar trebui să creeze o altă suprascriere. După pierderea conexiunii, verifică mai întâi citirea și starea, în loc să presupui că salvarea a eșuat.

Copiile băncilor se restaurează prin panoul PRW4 din CLOUD. Restaurarea necesită, de asemenea, banca potrivită, starea actuală și STOP. Copiile sunt create din datele raportate de dispozitiv; nu presupune că fiecare bancă are deja o copie.

CLOUD nu pornește procesul printr-o comandă START la distanță. EDU afișează exclusiv simularea transferului.

CLOUD AI — wgranie przepisu do banku

1. Połącz sterownik z Internetem. Zaloguj się w PAMEL i wybierz przypisane do Ciebie urządzenie PRW4.

2. Otwórz Bibliotekę / CLOUD AI. Wybierz przepis lub sprawdź propozycję AI; przejrzyj temperatury, czasy, etapy i sondy.

3. Zatrzymaj proces na sterowniku. Wybierz jeden z 10 banków. Gdy jest zajęty, potwierdź nadpisanie dopiero po sprawdzeniu jego nazwy.

4. Użyj Wgraj i poczekaj na potwierdzenie sterownika. Samo zlecenie wysyłki nie oznacza zakończonego zapisu.

5. Sprawdź odczyt zapisanego przepisu: bank, nazwę i nastawy. Uruchom proces dopiero oddzielnym START.

Konflikt rewizji: jeżeli bank został zmieniony po przygotowaniu wysyłki, nowy transfer nie nadpisze go automatycznie. Odśwież stan banków, sprawdź ich zawartość i przygotuj zapis ponownie.

Ponowienie tego samego zlecenia nie powinno tworzyć kolejnego nadpisania. Po utracie łączności najpierw sprawdź odczyt i status, zamiast zakładać, że zapis się nie udał.

Kopie banków odtwarza się przez panel PRW4 w CLOUD. Przywrócenie również wymaga właściwego banku, aktualnego stanu i STOP. Kopie powstają z danych zgłoszonych przez urządzenie; nie zakładaj, że każdy bank ma już kopię.

CLOUD nie uruchamia procesu zdalnym START. EDU pokazuje wyłącznie symulację transferu.

Întreruperea alimentării și istoricul procesului

După repornire, ieșirile rămân dezactivate. Dacă există o salvare corespunzătoare a procesului întrerupt, controlerul propune reluarea. Nu o pornește automat.

1. Verifică starea produsului, a dispozitivului, a sondelor și cauza întreruperii.

2. Pe LCD folosește RELUARE, apoi confirmă. În WWW folosește propunerea de reluare.

3. Dacă nu vrei să continui, respinge salvarea; pe LCD folosește STOP. Rețeta modificată poate împiedica reluarea.

Punctul de reluare este salvat aproximativ o dată pe minut și la schimbarea etapelor. Nu garantează restabilirea ultimei secunde de funcționare.

Istoricul procesului înregistrează temperaturile, etapa, timpul, puterea, ventilatorul, fumul, rețeta și evenimentele. Eșantioanele sunt salvate aproximativ o dată pe minut și la schimbări importante. După restabilirea conexiunii la Internet, datele în așteptare sunt sincronizate cu CLOUD.

Memoria istoricului este limitată. Dacă memoria este plină sau apare o eroare la salvare, verifică mesajul în WWW și conexiunea cu CLOUD. Funcționarea îndelungată offline poate lăsa goluri; acesta nu este un arhivator cu capacitate nelimitată.

GRAFICELE curente și exportul CSV din WWW local, precum și istoricul permanent al procesului din CLOUD sunt vizualizări diferite ale datelor. EDU păstrează doar istoricul exercițiului curent.

Przerwa zasilania i historia procesu

Po restarcie wyjścia pozostają wyłączone. Jeśli istnieje pasujący zapis przerwanego procesu, sterownik proponuje wznowienie. Nie uruchamia go samoczynnie.

1. Sprawdź stan produktu, urządzenia, sond i przyczynę przerwy.

2. Na LCD użyj WZNÓW, a następnie potwierdź. W WWW skorzystaj z propozycji wznowienia.

3. Jeśli nie chcesz kontynuować, odrzuć zapis; na LCD służy do tego STOP. Zmieniony przepis może uniemożliwić wznowienie.

Punkt wznowienia jest zapisywany co około minutę oraz przy zmianach etapów. Nie gwarantuje odtworzenia ostatniej sekundy pracy.

Historia procesu zapisuje temperatury, etap, czas, moc, wentylator, dym, recepturę i zdarzenia. Próbki są zapisywane co około minutę oraz przy istotnych zmianach. Po odzyskaniu Internetu oczekujące dane są synchronizowane z CLOUD.

Pamięć historii jest ograniczona. Przy zapełnieniu lub błędzie zapisu sprawdź komunikat w WWW i połączenie z CLOUD. Długotrwała praca offline może pozostawić luki; nie jest to archiwum o nieograniczonej pojemności.

Bieżące WYKRESY i eksport CSV w lokalnym WWW oraz trwała historia procesu w CLOUD są różnymi widokami danych. EDU prowadzi tylko historię bieżącego ćwiczenia.

Actualizare OTA

WWW local → OTA / SERVICE → VERIFICĂ. Compară modelul și versiunea. Versiunea 0.6 a fost pusă la dispoziție ca TEST; instalarea fizică pe controler nu este încă confirmată.

1. Încheie procesul și asigură-te că starea este STOP. Nu porni testele I/O și nici autotuningul.

2. Asigură o alimentare stabilă și conexiunea la Internet. Protejează setările proprii împotriva modificării versiunii.

3. Folosește VERIFICĂ, citește mesajul și selectează INSTALEAZĂ dacă actualizarea se referă la PRW4 corespunzător.

4. Nu deconecta alimentarea în timpul salvării. Așteaptă finalizarea și repornirea dispozitivului.

5. Verifică versiunea, băncile, alocările sondelor și setările. Efectuează prima operațiune după actualizare sub supraveghere.

În timpul instalării, START, autotuningul, testele ieșirilor și importul rețetei sunt blocate. O eroare la descărcarea sau verificarea fișierului înseamnă că actualizarea nu este confirmată — verifică mesajul și versiunea după repornire.

Actualizarea 0.6 modifică modul de salvare a setărilor. Revenirea la 0.4/0.5 necesită setări protejate în prealabil; versiunile mai vechi nu vor putea citi noul format.

Nu considera funcționarea butonului sau disponibilitatea fișierului drept confirmare a unui test OTA corect pe dispozitivul tău. EDU nu descarcă și nu instalează firmware.

Aktualizacja OTA

Lokalny WWW → OTA / SERWIS → SPRAWDŹ. Porównaj model i wersję. Wersja 0.6 została udostępniona jako TEST; nie jest jeszcze potwierdzona fizyczną instalacją na sterowniku.

1. Zakończ proces i upewnij się, że stan to STOP. Nie uruchamiaj testów I/O ani autotuningu.

2. Zapewnij stabilne zasilanie i połączenie z Internetem. Zabezpiecz własne nastawy przed zmianą wersji.

3. Użyj SPRAWDŹ, przeczytaj komunikat i wybierz ZAINSTALUJ, jeśli aktualizacja dotyczy właściwego PRW4.

4. Nie odłączaj zasilania podczas zapisu. Poczekaj na zakończenie i ponowne uruchomienie urządzenia.

5. Sprawdź wersję, banki, przypisania sond i nastawy. Pierwszą pracę po aktualizacji przeprowadź pod kontrolą.

Podczas instalacji START, autotuning, testy wyjść i import przepisu są blokowane. Błąd pobrania lub kontroli pliku oznacza brak potwierdzonej aktualizacji — sprawdź komunikat i wersję po restarcie.

Aktualizacja 0.6 zmienia sposób zapisu ustawień. Powrót do 0.4/0.5 wymaga wcześniej zabezpieczonych nastaw; starsze wersje nie odczytają nowego formatu.

Nie traktuj działającego przycisku ani dostępności pliku jako potwierdzenia poprawnego testu OTA na Twoim urządzeniu. EDU nie pobiera ani nie instaluje firmware.

Înainte să suni la service

Simptom	Ce trebuie verificat
START nu funcționează	Este activă o etapă cu un timp pozitiv?

Sondele necesare funcționează corect? Este în desfășurare

OTA, autotuningul sau blocarea controlerului?

Citește motivul pe ecran.

Programul nu poate fi modificat	Copiază programul din fabrică într-o bancă. Modifică etapele și transferurile când starea este STOP.
Timpul nu scade	Verifică numărătoarea inversă după temperatură și

valoarea curentă KOMORA. Este posibil să fie în desfășurare

încălzirea.

După expirarea timpului, ieșirile sunt OFF	Un program obișnuit așteaptă DALEJ. KASKADA ar trebui să treacă automat la următorul pas activ.
KASKADA nu pornește	În mod implicit, toți pașii sunt dezactivați.

Activează pasul, setează timpul și verifică sonda

selectată, dacă folosești pragul pentru carne.

Nu există încălzire	Verifică STOP/DALEJ, alarmele, sonda

KOMORA, valoarea-țintă, precum și Pmax și puterea manuală. Nu

crește puterea fără să știi motivul.

CLOUD nu salvează	Internetul, dispozitivul corect, STOP, starea

transferului și revizia actuală a băncii.

Nu încălzește după repornire	Verifică propunerea de RELUARE. Reluarea

necesită o confirmare conștientă.

Pentru sesizare, pregătește modelul, versiunea software, mesajul, o captură de ecran și descrierea operațiunilor. Centrul de produs • PAMEL EDU PRW4.

PAMEL, Urodzajna 5E, 42-300 Myszków • tel. 453-343-360 • pamel@pamel.pl. Date actuale și ajutor: pamel.pl. BDO 000073814.

Regulamentul PAMEL CLOUD • Politica de confidențialitate. Ediția 28.10.2026.

Zanim zadzwonisz do serwisu

Objaw	Co sprawdzić
START nie działa	Czy jest aktywny etap z dodatnim czasem? Czy wymagane sondy są sprawne? Czy trwa OTA, autotuning albo blokada sterownika? Odczytaj powód na ekranie.
Programu nie można zmienić	Fabryczny program skopiuj do banku. Etapy i transfery zmieniaj przy STOP.
Czas nie maleje	Sprawdź odliczanie po temperaturze i aktualny odczyt KOMORA. Może trwać nagrzewanie.
Po czasie wyjścia są OFF	Zwykły program czeka na DALEJ. KASKADA powinna przejść automatycznie do kolejnego aktywnego kroku.
KASKADA nie startuje	Domyślnie wszystkie kroki są wyłączone. Włącz krok, ustaw czas i sprawdź wybraną sondę, jeśli używasz progu mięsa.
Brak grzania	Sprawdź STOP/DALEJ, alarmy, sondę KOMORA, cel oraz Pmax i moc ręczną. Nie zwiększaj mocy w ciemno.
CLOUD nie zapisuje	Internet, właściwe urządzenie, STOP, status transferu i aktualna rewizja banku.
Po restarcie nie grzeje	Sprawdź propozycję WZNÓW. Wznowienie wymaga świadomego potwierdzenia.

Do zgłoszenia przygotuj model, wersję oprogramowania, komunikat, zdjęcie ekranu oraz opis czynności. Centrum Produktu • PAMEL EDU PRW4.

PAMEL, Urodzajna 5E, 42-300 Myszków • tel. 453-343-360 • pamel@pamel.pl. Aktualne dane i pomoc: pamel.pl. BDO 000073814.

Regulamin PAMEL CLOUD • Polityka prywatności. Wydanie 28.10.2026.

Instrucțiuni în limba română

Cele mai scurte căi de operare

Obiectiv	Cale
Pornește standardul	MENU → PROGRAM → 26 STANDARD

→ selectare → ecran principal → START.

Modifică standardul	Selectează standardul → 10 BĂNCI / COPIAZĂ →

SALVEAZĂ AICI → OK → ETAPE → SALVEAZĂ.

Pornește KASKADA	MENU → PROGRAM → KASKADA → ETAPE →

activează și salvează pașii → START.

Modifică numărătoarea inversă	WWW → PROGRAM / ETAPE → ETAPE

PROGRAMULUI → Numărătoare inversă → SALVEAZĂ CONDIȚIILE

PROCESULUI.

Încarcă rețeta CLOUD	Bibliotecă / CLOUD AI → dispozitiv PRW4 →

bancă → Încarcă → confirmare → citire.

Verifici actualizarea	WWW → OTA / SERVICE → VERIFICĂ.
Revino după o întrerupere	Verifică dispozitivul și produsul → RELUARE →

confirmare sau STOP pentru a respinge salvarea.

Ilustrațiile de mai jos prezintă panoul WWW local cu valori de exemplu. Nu reprezintă valorile citite de controlerul tău.

Pagina originală · 17

Najkrótsze ścieżki obsługi

Cel	Ścieżka
Uruchomić standard	MENU → PROGRAM → 26 STANDARDOWYCH → wybór → ekran główny → START.
Zmienić standard	Wybierz standard → 10 BANKÓW / KOPIUJ → ZAPISZ TU → OK → ETAPY → ZAPISZ.
Uruchomić KASKADĘ	MENU → PROGRAM → KASKADA → ETAPY → włącz i zapisz kroki → START.
Zmienić odliczanie	WWW → PROGRAM / ETAPY → ETAPY PROGRAMU → Odliczanie → ZAPISZ WARUNKI PROCESU.
Wgrać przepis CLOUD	Biblioteka / CLOUD AI → urządzenie PRW4 → bank → Wgraj → potwierdzenie → odczyt.
Sprawdzić aktualizację	WWW → OTA / SERWIS → SPRAWDŹ.
Wrócić po przerwie	Sprawdź urządzenie i produkt → WZNÓW → potwierdzenie albo STOP, aby odrzucić zapis.

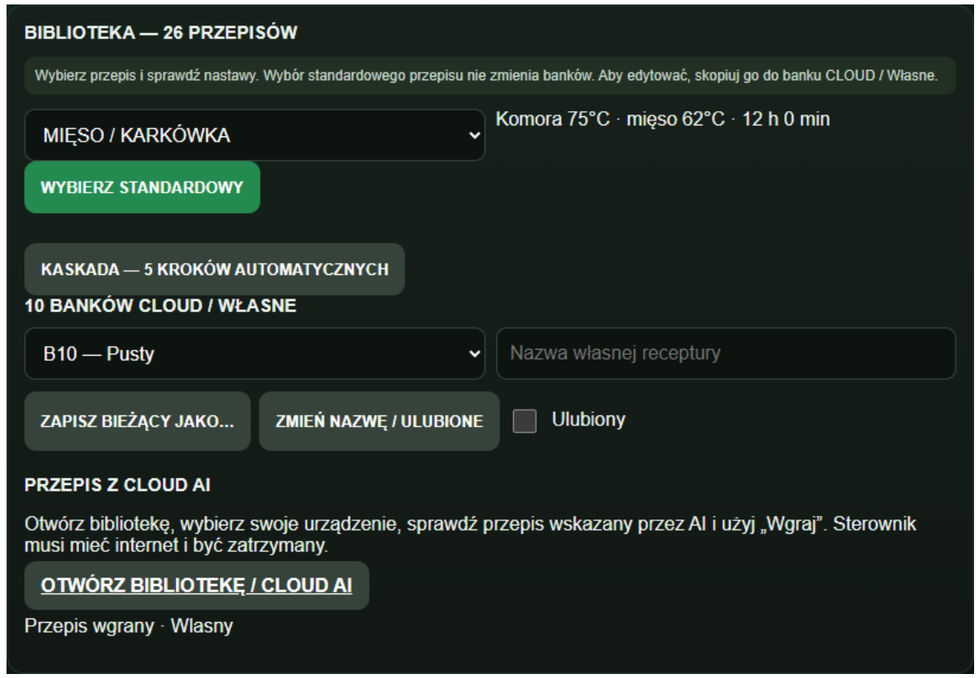
Poniższe ilustracje pokazują lokalny panel WWW z przykładowymi odczytami. Nie są odczytem Twojego sterownika.

WWW — programe și bănci

SELECTEAZĂ STANDARDUL selectează un element din catalog. KASKADA deschide un program separat cu cinci pași. SALVEAZĂ-L PE CEL CURENT CA… salvează o copie în banca indicată.

Numele și marcajul Favorit sunt confirmate prin butonul SCHIMBĂ NUMELE / FAVORITE. DESCHIDE BIBLIOTECA / CLOUD AI duce la serviciul online.

WWW — programy i banki



WYBIERZ STANDARDOWY wybiera pozycję z katalogu. KASKADA otwiera osobny program pięciu kroków. ZAPISZ BIEŻĄCY JAKO... zapisuje kopię do wskazanego banku.

Nazwę oraz oznaczenie Ulubiony zatwierdza przycisk ZMIEŃ NAZWĘ / ULUBIONE. OTWÓRZ BIBLIOTEKĘ / CLOUD AI prowadzi do usługi internetowej.

WWW — editarea unei singure etape

Indicatorul din colțul din dreapta sus activează sau dezactivează etapa. Introdu temperatura, timpul, ventilatorul și fumul, apoi folosește SALVEAZĂ.

Ilustrația prezintă valori de exemplu, nu o recomandare de proces. În KASKADA folosește pașii AFUMARE 1–5; uscarea, aprinderea și coacerea finală rămân dezactivate.

În cazul unui program din fabrică, salvarea modificărilor nu este disponibilă. Mai întâi salvează o copie într-o bancă. Editarea etapelor necesită STOP.

WWW — edycja pojedynczego etapu



Znacznik w prawym górnym rogu włącza lub wyłącza etap. Wpisz temperaturę, czas, wentylator i dym, a następnie użyj ZAPISZ.

Ilustracja pokazuje przykładowe wartości, a nie zalecenie procesu. W KASKADZIE używaj kroków WĘDZENIE 1–5; osuszanie, rozpalanie i dopiekanie pozostają wyłączone.

Przy programie fabrycznym zapis zmian jest niedostępny. Najpierw zapisz kopię w banku. Edycja etapów wymaga STOP.

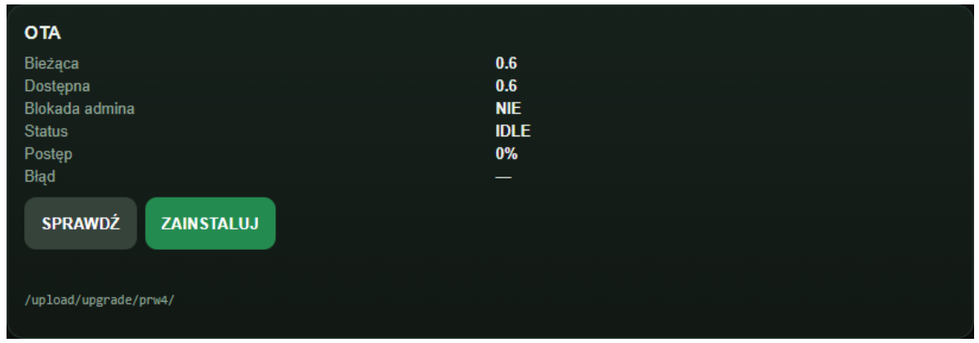
WWW — panoul de actualizare OTA

Curentă înseamnă versiunea care rulează pe dispozitiv. Disponibilă înseamnă versiunea raportată de server. Vizualizarea de exemplu nu confirmă instalarea.

VERIFICĂ descarcă informația despre actualizare. INSTALEAZĂ este o acțiune distinctă. Progresul și Eroarea ajută la evaluarea rezultatului, iar versiunea trebuie verificată după repornire.

Starea versiunii 0.6: TEST. Procedura și condițiile actualizării sunt descrise pe pagina 15.

WWW — panel aktualizacji OTA



Bieżąca oznacza wersję uruchomioną na urządzeniu. Dostępna oznacza wersję zgłoszoną przez serwer. Przykładowy widok nie potwierdza instalacji.

SPRAWDŹ pobiera informację o aktualizacji. ZAINSTALUJ jest odrębną czynnością. Postęp i Błąd pomagają ocenić wynik, a wersję trzeba sprawdzić po ponownym uruchomieniu.

Status wydania 0.6: TEST. Procedura i warunki aktualizacji są opisane na stronie 15.